

# 英语分类形容词研究

赵春利 杨才英

译

## Classifying Adjectives

Beatrice Warren [瑞典]比阿特丽斯·沃伦 著

英语形容词与名词之间的语义关联不仅有规律地重复出现,而且数量有限。  
不同类型的语义关联在概念特征、功能特征和形态特征上存在着不同的标记性。

上海教育出版社  
SHANGHAI EDUCATIONAL  
PUBLISHING HOUSE

# 英语分类形容词研究

赵春利  
杨才英

译

Yingyu Fenlei  
Xingrongci Yanjiu



上海教育出版社  
SHANGHAI EDUCATIONAL  
PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

英语分类形容词研究 / (瑞典) 比阿特丽斯·沃伦著; 赵春利,  
杨才英译. - 上海: 上海教育出版社, 2017.6

ISBN 978-7-5444-7437-5

I. ①英… II. ①比… ②赵… ③杨… III. ①英语-形容词  
- 研究 IV. ①H314.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第150495号



责任编辑 朱宇清

封面设计 周吉

英语分类形容词研究

(瑞典) 比阿特丽斯·沃伦 著

赵春利 杨才英 译

---

出版发行 上海教育出版社有限公司

官 网 [www.seph.com.cn](http://www.seph.com.cn)

地 址 上海永福路123号

邮 编 200031

印 刷 启东市人民印刷有限公司

开 本 890×1240 1/32 印张 12.75 插页 2

字 数 328千字

版 次 2017年11月第1版

印 次 2017年11月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5444-7437-5/G·6126

定 价 58.00元

---

(如发现质量问题, 读者可向工厂调换)

# 内 容 摘 要

本书对 291 个英语形容词进行了语义分析,运用的分析方法是:在对所论述的形容词进行释义的过程中显示出两种语义成分,一是隐性关联成分;一是显性指示成分。如:*criminal assault* 可释义为 *assault constituting a crime*, *criminal court* 可释义为 *court dealing with crimes*,其中,*constituting* 和 *deal with* 就是隐性关联成分,而 *crime* 和 *crimes* 就是显性指示成分。调查研究表明:隐性关联成分可以有规律地重复出现,且其数量是有限的。原则上说,所有的隐性关联成分都可以出现在对具有分类功能或者识别功能的形容词的释义中,但是只有部分隐性关联成分可以出现在对纯粹特征形容词的释义中。另外,本书还描写了形容词的功能对形容词的句法行为、语义结构以及形态结构的影响。

本书出版获得暨南大学高水平大学建设项目“中外语言文学学科”的资助

本项研究得到中央高校基本科研业务费专项资金(暨南远航计划 15JNYH002)的资助

# 前 言

任何一个语言学家都会发现,这本书的标题是模棱两可的。然而,既然任何一种解释都具有同等概率的正确性,那么,这种模棱两可就会服务于一个目的。这里所报告的内容是我们试图研究真实上下文中形容词的语义分类,特别注重具有分类功能的形容词。

这篇报告包括三个部分。第一部分总结了以往的,尤其是与当前研究计划有关的研究状况,还描述了在这项调查研究中所使用的语义分析模式和研究方法。在第二部分中,介绍了调查研究的结果,勾勒出一种形容词理论和形容词词缀功能理论,从第十章到十六章是这篇报告的描写部分,对被调查的形容词所作的分析进行了相当细致的说明。第三部分概述了这项研究的结论。

在写这本书的过程中,Alvar Ellegård, Inge Bartning, Britt-Marie Karlsson, Göran Kjellmer, Arne Olosson, Gina Riddle, Gunnel Tottie, Siv Truus 和 Richard Warren 通过各种方式给予我很多帮助,在此一并表示诚挚的谢意。

若没有瑞典人文社会科学研究委员会的资助,要进行这项研究并出版这部报告是不可能的。我对委员会在支持我的研究项目上所表现出来的信任倍感荣幸。

1984 年 1 月于歌德堡

# 目 录

## 第 一 部 分

|     |                                                  |    |
|-----|--------------------------------------------------|----|
| 第一章 | 理论背景 .....                                       | 3  |
| 1.1 | 导论 .....                                         | 3  |
| 1.2 | Ljung《源于名词的英语形容词》(1970) .....                    | 5  |
| 1.3 | Aarts & Calbert《隐喻与非隐喻——形名组合<br>语义学》(1979) ..... | 6  |
| 1.4 | Warren《名名复合词的语义模式》(1978) .....                   | 9  |
| 1.5 | Levi《复合名词的句法与语义》(1978) .....                     | 10 |
| 1.6 | 结语评述 .....                                       | 13 |
| 第二章 | 研究方法 .....                                       | 17 |
| 第三章 | 分析模式 .....                                       | 22 |
| 3.1 | 导论 .....                                         | 22 |
| 3.2 | 释义 .....                                         | 24 |
| 3.3 | 指示内容 .....                                       | 27 |
| 3.4 | 方法的局限 .....                                      | 29 |
| 第四章 | 名词化 .....                                        | 31 |
| 4.1 | 名词—动词 .....                                      | 31 |
| 4.2 | 副词—动词—名词 .....                                   | 37 |
| 4.3 | 动词—名词 .....                                      | 38 |
| 第五章 | 语义漂移 .....                                       | 40 |
| 5.1 | 背景 .....                                         | 40 |

|            |                                |           |
|------------|--------------------------------|-----------|
| 5.2        | Stern 的理论 .....                | 42        |
| 5.3        | Dik 的理论 .....                  | 43        |
| 5.4        | Grice 的理论 .....                | 44        |
| 5.5        | 语义漂移——一种构词方法? .....            | 45        |
| 5.6        | 编码者与译码者彼此默契的理解 .....           | 46        |
| 5.7        | 可能发生语义漂移的不定量 .....             | 47        |
| 5.8        | 已定漂移与未定漂移 .....                | 48        |
| 5.9        | 多义词 .....                      | 49        |
| 5.10       | 失去意义的名词性词根 .....               | 49        |
| 5.11       | 规则 I 的反复应用 .....               | 51        |
| 5.12       | 解释的不确定性 .....                  | 52        |
| 5.13       | 口才与经济 .....                    | 54        |
| 5.14       | 非谓性变为能谓性 .....                 | 55        |
| 5.15       | 语义漂移形容词的关联关系 .....             | 56        |
| 5.16       | 例子 .....                       | 57        |
| <b>第六章</b> | <b>直证形容词、部分形容词和比较形容词 .....</b> | <b>59</b> |
| 6.1        | 直证形容词 .....                    | 59        |
| 6.2        | 部分形容词 .....                    | 60        |
| 6.3        | 比较形容词 .....                    | 62        |

## 第 二 部 分

|            |                         |           |
|------------|-------------------------|-----------|
| <b>第七章</b> | <b>结果 .....</b>         | <b>65</b> |
| 7.1        | 类别成员的不确定性 .....         | 65        |
| 7.2        | 意义的不确定性 .....           | 66        |
| <b>第八章</b> | <b>关于形容词的理论框架 .....</b> | <b>82</b> |
| 8.1        | 基本结构 .....              | 82        |
| 8.2        | 功能与关系 .....             | 84        |
| 8.3        | 具有描写功能的形容词 .....        | 87        |



|      |                                                 |     |
|------|-------------------------------------------------|-----|
| 8.4  | 具有分类功能的形容词 .....                                | 97  |
| 8.5  | 具有识别功能的形容词 .....                                | 105 |
| 8.6  | 作为名词化部件的形容词、动词性形容词和<br>副词性形容词 .....             | 109 |
| 第九章  | 关于形容词后缀的选择与功能的理论框架 .....                        | 116 |
| 第十章  | 形容词后缀: -AL, -AN, -AR, -EN, -ERN, -IC, -LY ..... | 122 |
| 10.1 | -AL .....                                       | 122 |
| 10.2 | -AN .....                                       | 128 |
| 10.3 | -AR .....                                       | 131 |
| 10.4 | -EN .....                                       | 133 |
| 10.5 | -ERN .....                                      | 134 |
| 10.6 | -IC, -FIC .....                                 | 134 |
| 10.7 | -LY .....                                       | 138 |
| 第十一章 | 成分—交叉类别—结果 .....                                | 142 |
| 11.1 | 来源—结果 .....                                     | 142 |
| 11.2 | 结果—来源 .....                                     | 161 |
| 11.3 | 标准—遵循者 .....                                    | 166 |
| 11.4 | 上述三种模式的修饰语功能 .....                              | 173 |
| 11.5 | 结语性评论 .....                                     | 180 |
| 第十二章 | 拥有 .....                                        | 183 |
| 12.1 | 整体—部分 .....                                     | 183 |
| 12.2 | 部分—整体 .....                                     | 195 |
| 第十三章 | 位置 .....                                        | 211 |
| 13.1 | 处所—对象 .....                                     | 211 |
| 13.2 | 对象—处所 .....                                     | 220 |
| 13.3 | 时间—对象 .....                                     | 223 |
| 13.4 | 对象—时间 .....                                     | 224 |
| 13.5 | 起源—对象 .....                                     | 226 |
| 13.6 | 目标—对象 .....                                     | 230 |

|      |                                                        |     |
|------|--------------------------------------------------------|-----|
| 13.7 | 在处所—对象/对象—处所、时间—对象/对象—时间、<br>起源—对象和目标—对象模式中修饰语的功能····· | 230 |
| 13.8 | 结语性评论·····                                             | 241 |
| 第十四章 | 原因、用途、相似·····                                          | 243 |
| 14.1 | 原因·····                                                | 243 |
| 14.2 | 用途·····                                                | 254 |
| 14.3 | 相似·····                                                | 260 |
| 第十五章 | 副词性形容词·····                                            | 267 |
| 15.1 | 实例·····                                                | 267 |
| 15.2 | 讨论·····                                                | 270 |
| 15.3 | 总结·····                                                | 279 |
| 第十六章 | 余论·····                                                | 282 |
| 16.1 | 引言·····                                                | 282 |
| 16.2 | 有争议的例子·····                                            | 282 |
| 16.3 | 非相称的形容词·····                                           | 289 |
| 16.4 | 有疑问的例子·····                                            | 292 |

## 第 三 部 分

|      |             |     |
|------|-------------|-----|
| 第十七章 | 总结·····     | 297 |
| 17.1 | 引言·····     | 297 |
| 17.2 | 来源—结果·····  | 298 |
| 17.3 | 结果—来源·····  | 302 |
| 17.4 | 标准—遵循者····· | 305 |
| 17.5 | 整体—部分·····  | 307 |
| 17.6 | 部分—整体·····  | 310 |
| 17.7 | 处所—对象·····  | 313 |
| 17.8 | 时间—对象·····  | 315 |
| 17.9 | 起源—对象·····  | 316 |

|       |                                                       |     |
|-------|-------------------------------------------------------|-----|
| 17.10 | 对象—处所、对象—时间 .....                                     | 316 |
| 17.11 | 结果—原因 .....                                           | 317 |
| 17.12 | 受事对象—施事 .....                                         | 318 |
| 17.13 | 原因—结果 .....                                           | 320 |
| 17.14 | 用途 .....                                              | 322 |
| 17.15 | 喻比—本比 .....                                           | 324 |
| 17.16 | 对 17.2—17.15 各节的总结 .....                              | 325 |
| 17.17 | 可逆性 .....                                             | 329 |
| 17.18 | 分类能力 .....                                            | 330 |
| 17.19 | 重温 Ljung、Aarts & Calbert、Levi 的理论 .....               | 337 |
| 17.20 | 对 Aarts 和 Calbert 理论的某些修正以及对我批评<br>Levi 理论的某些修正 ..... | 340 |
| 17.21 | 解释隐性的语义成分 .....                                       | 344 |
| 附录    | .....                                                 | 354 |
| 索引    | .....                                                 | 364 |
| 英汉对照表 | .....                                                 | 377 |
| 参考文献  | .....                                                 | 391 |
| 后记    | .....                                                 | 395 |

# 第一部分



# 第一章 理论背景

## 1.1 导 论

这项研究的主要对象是名词前修饰语的类型,在英语语言学中,它有相当多的名称,其中最有名的名称有:

转换形容词(Marchand, 1966)

名词+后缀与名词组合成的复合词的首位成分(Lees, 1962; Ljung, 1970)

关系形容词(由 Admoni 提出的解释, 1970)

源于名词的形容词(Coates, 1971)

非谓形容词(Levi, 1978)

链接结构的首位成分(Aarts & Calbert, 1979)

这些名称都很有启发意义,因为它们反映出了前置修饰语不同方面的特征。那就是说,在典型情况下,这些形容词都有名词词根,常常是源于古典的名词词根;它们通常以一个古典词缀,特别是 *-al*、*-an*、*-ar* 或 *-ic* 词缀结尾,但也有以一个母语词缀,像 *-en*、*-ern* 或 *-ly* 结尾的形容词(因而称为源于名词的形容词<sup>①</sup>和 N+后缀 N 结构——即“名词加词缀再加名词”的缩写形式)。例如:

| 古典词缀结尾的形容词+名词  |                  | 母语词缀结尾的形容词+名词  |               |
|----------------|------------------|----------------|---------------|
| <i>medical</i> | <i>charlatan</i> | <i>woolen</i>  | <i>string</i> |
| <i>urban</i>   | <i>area</i>      | <i>eastern</i> | <i>region</i> |

---

① 源于名词的形容词是一个不太恰当的术语,因为它通常是指任何一个源于名词的形容词。在本项调查研究中,这个术语是指“名词+后缀”构成的形容词。——作者注。

(续表)

| 古典词缀结尾的形容词+名词     |                | 母语词缀结尾的形容词+名词 |                  |
|-------------------|----------------|---------------|------------------|
| <i>popular</i>    | <i>opinion</i> | <i>bodily</i> | <i>functions</i> |
| <i>diplomatic</i> | <i>corps</i>   |               |                  |

它们不能出现在谓语位置(因此而称为非谓形容词);它们不能分级或重叠;它们既不能轻易地容忍与自己的名词核心分离,也不能轻易地与其他形容词并列。简而言之,这些形容词会使人想起名名复合词,因为它们与其名词核心组合形成了句法单位和语义单位(故此称为 N+后缀 N 复合词和链接结构),请看下列不恰当的例子:

? *the charlatan is medical*

? *very urban area*

? *popular, popular opinion*

? *strong and woolen string*

Marchand 之所以称它们为转换形容词,是因为它们仅仅是由一个名词及其名词句法功能转换到了名词前修饰语的位置。例如, *polar bear* 中的 *polar* 只是与可组合谓语“(lives near the) *pole*”进行了转换,并没有暗示出 *bear* 的一个特征(Marchand, 1966, 第 134 页和第 138 页)。可将转换形容词与 Admoni 对“关系形容词”术语的解释进行比较:标准的限定性形容词指的是它们所修饰的核心指示物的一种性质,与此不同,关系形容词所指的是两个实体之间的一种关系(Admoni, 1970, 第 144 页)。

在上边提到的语言学家中,我受 Ljung, Aarts & Calbert 以及 Levi 研究成果的影响特别大,我也从自己对名名复合词的研究中获益(Warren, 1978)。可以说,当前的研究工作确实是这四本书的一个延续或者补充。因此,在对以往研究状况的简短纵览中,我将集中评述这四本书以及其中我发现特别有关系的思想和观察。

## 1.2 Ljung《源于名词的英语形容词》(1970)

Ljung 的目的是构建借助于名词形容词化所表达出的含义。为了达到目的,他查阅了他的语料库中所有的 218 个形容词,这些形容词都是以词缀 *-al*、*-ful*、*-ic*、*-ish*、*-ly*、*-ous* 或 *-y* 其中之一来结尾的,他发现这些词缀在源于名词的形容词后缀中使用频率最高。他使用的词典是 *Webster's Seventh New Collegiate Dictionary* 和 *Webster's Third New International Dictionary*。他的语料库有一个 8 000 词的词频表(Thorén, 1959)。当列出词典的形容词定义后,他注意到很多定义采用了命题形式,也就是说,这些定义典型地包含着一个谓语动词及其补足语。而这个补足语与所定义形容词的名词词根通常是一致的。比如, *stony* 被定义为 *abounding in stones*。他还注意到很多定义都包含着同义词谓语,比如, *abounding in*、*abounding with*、*full of*、*filled with*、*having* 等。因此,自然可以构建一定的定义类型(总定义)。

Ljung 总共构建了 26 个总定义(1970, 第 186 页)。后来经过仔细调查研究,他发现几种定义类型实际上是其他总定义、特别是总定义 *having* 的亚类型。另外,他还发现一定的总定义类型与真正形容词并不相容(1970, 第 187 页)。将这些定义类型及其亚类型进行缩减,这样,与真正的源于名词的形容词相关的总定义的数量可以减到七个,即 *causing*、*deserving*、*constituting*、*given to*、*in accordance with*、*having*、*resembling*。Ljung 发现,其中 *causing* 和 *deserving* 是非能产的定义类型,而 *constituting*、*given to*、*in accordance with* 是略微能产“含义”的定义类型,这样,发现只有 *having* 和 *resembling* 能充分产生出作为固有形容词的源于名词的形容词的含义。而 Ljung 认为那些不是固有形容词的源于名词的形容词,是一种特殊类型的复合词——N+后缀 N 复合词(这一术语由 Lees 1960 年引入的)——的



首位成分。Ljung 所列举的这种结构的例子有: *glandular pain*、*vehicular regulations*、*sulphuric acid*、*continental capital*。

Ljung 还发现在名词词根类型与其“含义”类型之间构建一定的同现限制是可能的。比如: *resembling* 只与“具体名词”词根组合而不与“抽象名词”词根组合。表示处所的 *have* (也就是 *have on*, *in*) 只与具体的“非述人名词”词根组合而不与“述人名词”词根或“抽象名词”词根组合。“述人名词”词根能够组合的唯一含义是 *resembling*。

我发现在 Ljung 的调查研究中特别有趣的是这一事实: 他发现, 或者因为有些定义之间是互为变体关系, 或者因为它们之间是“上下位关系”(也就是总类型的亚类型), 所以, 把他所研究的大量词典定义类型减少到数量不多的定义类型是可能的。而 Ljung 所发现的一定的“含义”与固有形容词并不兼容与当前的研究关系最大。

### 1.3 Aarts & Calbert《隐喻与非隐喻——形名组合语义学》(1979)

Aarts & Calbert 在他们的书中对形名组合的解释有一个正式的说明, 其理论要点是: 大多数形名组合主要是一种述谓结构。比如, 可以说短语 *angry man* 表示的结构是 *man (who) experiences anger*。因此, 在对一个形容词进行语义分析时, 涉及构建 a. 形容词的述谓能力(在本例中就是 *experience*)和 b. 形容词的非表述的内容——通常是指示内容(在本例中就是 *anger*)。将形容词的指示内容与其名词核心的指示内容连接起来的述谓力不是不变的, 它可能依据形容词的类型不同而变化(比如: 很明显, *stony* 就不能通过叙述词 *experience* 连接起来); 它也可能依据核心名词的类型不同而变化, 这就意味同一个形容词可能有不止一个叙述词, 比如: 在 *sweaty forehead* 中 *sweaty* 的叙述词是 *having(on)*, 而在 *sweaty work* 中其叙述词则是 *causing*; 在 *sad girl* 中 *sad* 的叙述词是 *experience*, 在 *sad event* 中其叙述词则是 *causing*, 在 *sad eyes* 中其叙述词则是 *manifest*,